

# magyar szócsaládok

ungarische Wortfamilien

Tekki 2006

# Inhaltsverzeichnis

A.....	4
ad.....	4
áll.....	4
B.....	4
beszél.....	4
bízik.....	4
C.....	4
csoda.....	4
D.....	5
dolog.....	5
E.....	5
egy.....	5
emel.....	5
épít, épül.....	5
ered.....	5
ér.....	6
ért.....	6
F.....	6
faj.....	6
fej.....	6
fény.....	6
folyik.....	6
G.....	7
gazda.....	7
gazdag.....	7
gond.....	7
H.....	7
hagy.....	7
hang.....	7
határ.....	7
ház.....	7
hely.....	8
hír.....	8
hív.....	8
I.....	8
ír.....	8
ismer.....	8
J.....	8
jár.....	8
K.....	9
kanyar.....	9
kap.....	9
kedv.....	9
kel.....	9
kép.....	9
keres.....	9
kész.....	10
követ.....	10

közép.....	10
külön.....	10
L.....	10
lát.....	10
M.....	11
magyar.....	11
mind.....	11
munka.....	11
mutat.....	11
mű.....	11
N.....	12
nap.....	12
néz.....	12
nyelv.....	12
nyit.....	12
S.....	12
sem.....	12
szabad.....	12
száll.....	13
szeret.....	13
szerez.....	13
szó.....	13
szül.....	13
T.....	13
talál.....	13
tanul.....	14
tart.....	14
telep.....	14
tér.....	14
terem.....	14
tud.....	15
U.....	15
új.....	15
Ü.....	15
üde.....	15
ül.....	15
V.....	15
vár (1).....	15
vár (2).....	16
vég.....	16
vonul.....	16

## A

### **ad**

ad	geben
adó	Steuern
elad	verkaufen
eladó	Verkäufer
felad	aufgeben
feladat	Aufgabe
feladó	Absender
híradó	Nachrichten (-sendung)
kiadó	Verlag

### **áll**

áll	stehen
állandó	ständig
állás	(Arbeits-)Stelle
állít	stellen, behaupten
állítólag	angeblich
előállítás	Herstellung

## B

### **beszél**

beszél	sprechen
beszélget	sich unterhalten
megbeszél	besprechen
lebeszél	ausreden

### **bízik**

bízik	vertrauen
megbíz	beauftragen

## C

### **csoda**

csoda	Wunder
csodálkozik	sich wundern
megcsodál	bewundern
csodálat	Bewunderung

## D

### **dolog**

dolog	Ding, Sache
dolgozik	arbeiten
dolgozó	Arbeiter, Beschäftigter

## E

### **egy**

egy	eins, ein, eine
egyre	immer
egyaránt	gleichermaßen
egyés	einzel
egyik	der eine
egyedül	allein
egymás	einander
együtt	zusammen
egyszerű	einfach
mindegy	egal, einerlei
megegyezik	sich einigen
egyesít	vereinen
egyesül	sich vereinen (c.f. Egyesült Államok)
egyetlen	einzig
egyenesen	geradeaus
felegyenesedik	sich aufrichten
egyén	Individuum
egyéniség	Persönlichkeit
egyenruha	Uniform

### **emel**

emel	heben
emelkedik	sich erheben

### **épít, épül**

épít	bauen
építész	Architekt
építészet	Architektur
építmény	Bauwerk
épül	gebaut werden
épület	Gebäude

### **ered**

ered	entspringen
eredet	Ursprung
eredeti	ursprünglich, original

eredetileg  
eredmény

ursprünglich  
Ergebnis

### **ér**

ér  
érték  
értékes  
csúcserték  
érkezik

wert sein, kommen  
Wert  
wertvoll  
Höchstwert  
ankommen

### **ért**

ért, megért  
értelem  
értés  
félreérthetetlenül

verstehen  
Sinn, Bedeutung  
Wissen  
unmissverständlich

## **F**

### **faj**

faj  
fajta  
műfaj  
szőlőfajta  
fajul  
elfajul

Art  
Sorte  
Kunstgattung  
Weinsorte  
ausarten  
entarten

### **fej**

fej  
fejleszt  
fejlődik  
befejez  
fejedelem  
fejében

Kopf  
entwickeln  
sich entwickeln  
beenden  
Fürst  
als, für, gegen

### **fény**

fény  
fénykép  
fényképez  
fényképezés  
fényképész  
fényképezőgép

Licht  
Foto („Lichtbild”)  
fotografieren  
Fotografieren  
Fotograf  
Fotoapparat

### **folyik**

folyik  
folyó  
folyosó

fliessen  
Fluss  
Flur

folyóirat	Zeitschrift
folytat	fortsetzen
folyton	fortwährend
folyamán	im Verlauf, während
nyelvtanfolyam	Sprachkurs

## G

### **gazda**

gazda	Herr, Landwirt
gazdaság	Wirtschaft
mezőgazdaság	Landwirtschaft

### **gazdag**

gazdag	reich
gazdagság	Reichtum
gazdagít	bereichern
gazdagszik	sich bereichern

### **gond**

gond	Sorge
gondol	denken
gondolkozik	nachdenken

## H

### **hagy**

hagy	lassen
hagyomány	Tradition
hagyományos	traditionell

### **hang**

hang	Ton, Stimme, Laut
hangos	laut
hangulat	Stimmung
hangulatos	stimmungsvoll

### **határ**

határ	Grenze
látóhatár	Horizont
meghatároz	bestimmen

### **ház**

ház	Haus
haza	nach Hause, Heimat

hazatér  
házas  
házasodik  
házasság

heimkehren  
verheiratet  
heiraten  
Ehe

### **hely**

hely  
munkahely  
üdülőhely  
helyez  
helyett  
helyes  
helytelen

Platz, Ort  
Arbeitsplatz  
Urlaubsort  
platzieren  
anstelle  
richtig  
unrichtig

### **hír**

hír  
hírlap  
híradó  
híres

Nachricht  
Zeitung  
Nachrichten (-sendung)  
berühmt

### **hív**

hív  
felhív

rufen, heissen  
anrufen

## I

### **ír**

ír  
író  
irodalom  
iroda

schreiben  
Schriftsteller  
Literatur  
Büro

### **ismer**

ismer  
ismert  
ismerős  
ismeretlen  
ismeret  
ismertet  
elismer  
felismer

kennen  
bekannt  
bekannt, Bekannter, vertraut  
unbekannt  
Kenntnis  
bekannt machen  
anerkennen  
erkennen

## J

### **jár**

jár

gehen, laufen, fahren



jármű  
eljárás  
észjárás  
mindjárt

Fahrzeug  
Verfahren  
Denkweise  
sofort

## K

### **kanyar**

kanyar  
lekanyarodik  
bekanyarodik

Kurve  
abbiegen  
einbiegen

### **kap**

kap  
kapu  
kapcsol  
kapcsán  
kapcsolat  
kikapcsol  
bekapcsol

bekommen  
Tor, Pforte  
verbinden  
in Verbindung mit  
Verbindung, Zusammenhang  
ausschalten  
einschalten

### **kedv**

kedv  
kedvel  
kedves

Lust, Laune  
mögen  
lieb, nett

### **kel**

kel, felkel  
keletkezik  
kelet

aufgehen, aufstehen  
entstehen  
Osten

### **kép**

kép  
fénykép  
képzőművészet  
képez  
képződik  
képzés  
továbbképzés  
képzél  
képzelődik

Bild  
Foto (Lichtbild)  
bildende Kunst  
bilden, ausbilden  
sich bilden, sich entwickeln  
Bildung, Ausbildung  
Weiterbildung  
meinen  
phantasieren, sich einbilden

### **keres**

keres  
kereset  
felkeres

suchen, verlangen, verdienen  
Lohn (fizetés)  
aufsuchen

kereskedelem

Handel

### **kész**

kész

fertig

készül

gemacht werden

készít

anfertigen

készítés

Herstellung, Produktion

borkészítés

Weinherstellung

készítmény

Produkt

### **követ**

követ

folgen, verfolgen

következik

folgen, an der Reihe sein

következő

folgender

következésképpen

infolgedessen

### **közép**

közép

Mitte

közé, között, közül

zwischen, von zwischen

közepes

mittlerer, mittelgross, mittelmässig

középső

mittlerer

középhegység

Mittelgebirge

Közép-Európa

Mitteleuropa

közvetlen

unmittelbar

köztük

unter ihnen

közös

gemeinsam

középület

öffentliches Gebäude

közmondás

Spruchwort

köztér

öffentlicher Platz

### **külön**

külön

separat, getrennt

különös

besonders

különböző

verschieden

különleges

spezifisch, besonders

külföld

Ausland

## **L**

### **lát**

lát

sehen

belát

einsehen

kilátás

Aussicht

látvány

Anblick

látványos

schön anzusehen, sehenswert

előreláthatólag

voraussichtlich

látnivaló

Sehenswürdigkeit

látóhatár  
meglátogat

Horizont  
besuchen

## M

### **magyar**

magyar  
Magyarország  
magyarosan  
magyaráz  
magyarázat

ungarisch, Ungare  
Ungarn  
nach ungarischer Art  
erklären  
Erklärung

### **mind**

mind  
minden  
mindenképpen  
mindig  
mindjárt  
mindkettő  
mindegy

alles  
alle, alles  
auf jeden Fall  
immer  
sofort  
alle beide  
egal, einerlei

### **munka**

munka  
munkahely  
munkanap

Arbeit  
Arbeitsplatz  
Arbeitstag

### **mutat**

mutat  
bemutat  
bemutatkozik

zeigen  
vorstellen  
sich vorstellen

### **mű**

mű  
jármű  
működik  
művészet  
műfaj  
iparművészet  
képzőművészet  
művész  
iparművész  
művel  
művelés  
földművelés  
szőlőművelés  
műveltség

Werk  
Fahrzeug  
funktionieren  
Kunst  
Kunstgattung  
Kunstgewerbe  
bildende Kunst  
Künstler  
Kunsthandwerker  
bewirtschaften  
Bewirtschaftung  
Ackerbau  
Weinbau  
Bildung, Kultur

## N

### **nap**

nap	Tag, Sonne
nappal	tagsüber
nappali	Wohnzimmer (lakószoba)
napsütés	Sonnenschein
napsütéses	sonnig
napszemüveg	Sonnenbrille

### **néz**

néz	schauen, sehen
néző	Zuschauer
elnézés	Nachsicht, Verzeihung
megnéz	nachsehen, sich ansehen
lenéz	herab schauen

### **nyelv**

nyelv	Sprache, Zunge
nyelvtan	Grammatik
nyelvhasználat	Sprachgebrauch
nyelvcsalád	Sprachfamilie
nyelvtanítás	Sprachlehre
nyelvtanfolyam	Sprachkurs

### **nyit**

nyit	öffnen
nyílik	sich öffnen
nyílt	offen
nyílás	Öffnung
nyilvánvaló	offensichtlich

## S

### **sem**

sem	auch nicht
sem ... sem	weder ... noch
semmi	nichts
senki	niemand
megsemmisít	vernichten

### **szabad**

szabad	frei, das Freie, dürfen
szabadság	Freiheit
szabadalom	Patent

felszabadul

sich befreien

### **száll**

száll  
beszáll  
leszáll  
leszáll  
megszáll  
szállít  
szállás  
szálló, szálloda

fliegen, steigen  
einsteigen  
einsteigen, aufsteigen, starten  
landen, aussteigen  
besetzen, übernachten  
transportieren  
Unterkunft  
Hotel

### **szere**

szere  
szere  
szerelem  
szerelemes  
szere  
szere

lieben, mögen  
Liebe, Zuneigung (zu Freunden)  
Liebe  
verliebt  
Liebhaber

### **szerez**

szerez  
szere  
szere

beschaffen, erlangen, bereiten  
verfassen, konstruieren  
Redaktion

### **szó**

szó  
szó  
szó  
szóval  
megszóval  
rászóval  
szóval fogad  
felszóval  
felszóval mód

Wort  
Wortschatz  
sprechen, klingen, tönen  
also, kurz gesagt  
zu sprechen anfangen  
ermahnen  
gehörchen  
auffordern  
(Grammatik) Imperativ, Befehlsform

### **szül**

szül  
születik  
születés  
születésnap  
szülőváros  
szülő

gebären  
geboren werden  
Geburt  
Geburtstag  
Geburtsstadt  
Eltern (Singular)

# T

## **talál**

talál	finden
feltalál	erfinden
feltaláló	Erfinder
feltalálás	Erfindung
eltalál	(ein Ziel) treffen
találkozik	sich treffen
rátalál	darauf stossen

## **tanul**

tanul	lernen
tanít	lehren
tanár	Lehrer
tanárnő	Lehrerin
tanító	Grundschullehrer
tanfolyam	Kurs, Lehrgang
tanulás	Lernen
tanítás	Lehre
tanulmány	Studie

## **tart**

tart	halten, dauern, befürchten
tartó	Halter
állattartó	Viehzüchter
csomagtartó	Kofferraum
gyertyatartó	Kerzenständer
tartalmaz	beinhalten
tartozik	(zu etwas) gehören
tartózkodik	sich aufhalten
megtart	behalten

## **telep**

telep	Grundstück
telepes	Siedler
telepít	ansiedeln
települ	siedeln
letelepül	sich niederlassen
település	Siedlung

## **tér**

tér	Raum, Platz
köztér	öffentlicher Platz
elterjed	sich ausbreiten
elterjedés	Verbreitung
elterül	sich erstrecken

kiterjedés  
térbeli

Ausbreitung  
räumlich

### **terem**

terem  
teremtés, megteremtés  
termel  
termelés  
bortermelés  
természet  
természetvédelem  
természetesen

gedeihen  
Schöpfung, Schaffung  
produzieren  
Produktion  
Weinproduktion  
Natur  
Naturschutz  
natürlich

### **tud**

tud  
tudás  
tudós  
tudományi  
tudat (Verb)  
tudat (Substantiv)

wissen, können  
Wissen  
Wissenschaftler  
Wissenschaft  
bekannt geben  
Bewusstsein

## **U**

### **új**

új  
újból, újra  
újjaépül  
újság  
újságíró

neu  
von neuem  
neu gebaut werden  
Zeitung, Neuigkeit  
Journalist

## **Ü**

### **üde**

üde  
üdítő  
üdül  
üdülőhely

frisch  
erfrischend, Erfrischung  
Urlaub machen  
Urlaubsort

### **ül**

ül  
ülés  
ültet

sitzen  
Sitz  
pflanzen

# V

## **vár (1)**

vár	Burg
várnegyed	Burgviertel
város	Stadt

## **vár (2)**

vár	warten
várakozik	warten, parken
váratlan	unerwartet

## **vég**

vég	Ende
végre	endlich
végig	bis zum Ende
végez, elvégez	beenden
végtelen	endlos
végtag	Extremitäten
végződés	Endung, Suffix

## **vonul**

vonul	ziehen
vonat	Zug
vonal	Linie